

**PROVINCE DE QUÉBEC
M.R.C. BROME-MISSISQUOI
MUNICIPALITÉ DE SAINT-ARMAND**

3 septembre 2013	Procès-verbal de la séance ordinaire des membres du conseil de la Municipalité de Saint-Armand, tenue à la salle du Conseil de Saint-Armand, mardi le 3 septembre 2013 à 19h30, sous la présidence de Monsieur Réal Pelletier, maire.
Présences	Sont aussi présents, les conseillers suivants : Daniel Boucher, Serge Courchesne, Marielle Cartier, Richard Désourdy, Ginette Lamoureux Messier et Clément Galipeau.
Autres présences	La directrice générale, Jacqueline C. Chisholm, l'inspecteur municipal, Luc Marchessault, le directeur incendie, Grant Symington, ainsi que 6 citoyens sont aussi présents.

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Après la prière et après avoir constaté quorum, Monsieur le maire Réal Pelletier ouvre la séance, présente l'ordre du jour et demande son adoption.

1. Prière

ADMINISTRATION

2. Présentation et adoption de l'ordre du jour
3. Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 5 août et de la séance extraordinaire du 26 août 2013
4. Comptes du mois payés et à payer
5. Refinancement du règlement d'emprunt 14-99-D
6. Renouvellement du contrat de service pour le photocopieur

COMMUNICATIONS

7. Compte-rendu de la rencontre du comité des communications

SECURITÉ PUBLIQUE

8. Rapport du chef pompier
9. Recommandations du comité incendie suite à la rencontre du 29 août 2013
10. Commandite des premiers répondants à l'Expo de Bedford

VOIRIE MUNICIPALE

11. Rapport de l'inspecteur en voirie

HYGIENE DU MILIEU

12. Rinçage du réseau d'aqueduc
13. Exigences du règlement fédéral sur les effluents des systèmes d'assainissement des eaux usées
14. Projet de revitalisation de berges avec l'O.B.V.B.M.
15. Inventaire des gaz à effet de serre

URBANISME ET ZONAGE

16. Rapport de l'inspecteur en bâtiments
17. Demande de permis affichée sur le site internet
18. 10 % du lotissement de monsieur Michel Pelletier
19. Décision de la C.P.T.A.Q. concernant la demande de monsieur Louis Beaudry et Madame Sylvie Perreault
20. Rappel - REGES

LOISIRS ET CULTURE

21. Compte-rendu de la rencontre du comité du Carrefour culturel
22. Salon des métiers d'Arts
23. Fête pour les joueurs de pétanque
24. Recherche historique sur la création de la seigneurie de Saint-Armand
25. Cours de yoga les jeudis avant-midi et soir dans la salle communautaire

AFFAIRES EXTERIEURES

26. Rapport de la MRC
27. Demande d'autorisation de passage pour l'événement cycloportif « *L'Échappée Belle Marie-Vincent* »
28. Passage de Vélo Québec samedi le 7 septembre
29. Demande de contribution financière pour la 25^e édition de l'Opération Nez Rouge
30. Achat d'une couronne pour l'armistice
31. Demande d'appui de la Municipalité Amie Des Aînés (MADA)
32. La 24^e Journée internationale des personnes âgées
33. Rencontre avec des délégués de Highgate US
34. VARIA
 - Statistiques d'achalandage au Kiosque touristique de Venise
 - Rapport réunion réseau carrefours
 - Info taille arbustes Centre Communautaire
 - Terrain gouvernement
 - Demande d'Omya pour les Premiers Répondants
 - Toilettes pour concert Marie-Josée Lord
 - Borne Électrique au Stationnement municipal

35. Levée

13-09-204 2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par Marielle Cartier
appuyé par Ginette Lamoureux Messier
et résolu

QUE : L'ordre du jour soit adopté tel que présenté en laissant le VARIA ouvert jusqu'à la fin de la séance.

ADOPTÉ

13-09-205 3. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Il est proposé par Daniel Boucher
appuyé par Clément Galipeau
et résolu

QUE : Les procès-verbaux de la séance ordinaire du 5 août 2013 et de la séance extraordinaire du 26 août 2013 soient adoptés tel que rédigés et lus par les membres du Conseil.

ADOPTÉ

4. COMPTES DU MOIS PAYÉS ET À PAYER

Les comptes suivants sont présentés pour acceptation :

TOTAL DES SALAIRES PAYÉS EN AOÛT 2013 : 18 938.68 \$

LISTE DES COMPTES PAYÉS EN AOÛT 2013 :

C1300498	Pétales Therrien inc.	3 098.27
C1300499	Jacinthe Coupal	300.00
C1300500	Petite Caisse	290.55
C1300501	Société Canadienne des Postes	116.09
L1300068	Receveur Général	2 586.99
L1300069	Ministre du revenu du Qc	5 893.23
L1300070	Hydro-Québec	623.18
L1300071	Bell Canada	624.06
L1300072	Bell Internet Haute Vitesse Affaires	267.86
L1300073	Telus	169.36
L1300074	Bell Canada	507.98
L1300075	Telus	231.33
L1300076	Bell Mobilité	148.84

TOTAL DES COMPTES PAYÉS EN AOÛT 2013 14 857.74 \$

LISTE DES COMPTES À PAYER :

C1300502	Jacqueline C.Chisholm	109.66
C1300503	Mélanie Bélisle	40.00
C1300504	Luc Marchessault	285.00
C1300505	S.A.A.Q.	11.25
C1300506	Ville de Bedford	3 705.65
C1300507	Christiane Dubé	105.00
C1300508	Arlette Arpin	105.00
C1300509	Aquatech Société de Gestion de l'eau	2 948.08
C1300510	Équipement Laguë Pike-River inc.	3 035.40
C1300511	Groupe CCL	597.19
C1300512	Papeterie Coupal	79.31
C1300513	CDS Produits de Bureau inc.	207.41
C1300514	L.Bourgea & Fils inc.	384.17
C1300515	J.O. Lévesque Ltée	291.95
C1300516	Martech inc.	114.98
C1300517	Les Entreprises Bourget inc.	4 622.75
C1300518	Motosport G & L enr.	269.95
C1300519	R. Nicholls Distributors inc.	650.79
C1300520	L'Homme & Fils enr.	4 094.57
C1300521	Entreprises Électriques de Bedford	1 276.72
C1300522	Location Florabec inc.	815.41

C1300523	Fontaine Patrice	3 111.22
C1300524	G.E.S.T.I.M	2 554.29
C1300525	Atelier de Mécanique Mobile de l'Estrie	1 562.13
C1300526	Emco Corporation	1 540.67
C1300527	Würth Canada Limitée	746.04
C1300528	Allied Medical	711.15
C1300529	Alto Communication	212.78
C1300530	CSE Incendie et sécurité inc.	2 631.81
C1300531	Émondage Gilles Patenaude	3 262.42
C1300532	Francis Picard	350.96
C1300533	Sani-Eco inc.	518.55
C1300534	Biolab	981.89
C1300535	Magasin Général Pike River	35.83
C1300536	Astronautes Communication inc.	2 414.48
C1300537	Toilettes Portatives Sanibert	580.63
C1300538	Télé Page	175.63
C1300539	Loc. d'Équipements Cantons-de-L'est	939.92
C1300540	Jevac enr.	4 047.12
C1300541	Grant Symington	933.39
C1300542	Andrew Monette	912.08
C1300543	Elisabeth Robert	292.50
C1300544	Elisabeth Sanchez	260.00
C1300545	Anne-Lise Kyling	61.34

Total des comptes à payer **52 587.07 \$**

Je, soussignée, directrice générale, de la municipalité, certifie qu'il y a des crédits budgétaires disponibles pour les fins pour lesquelles les dépenses ci haut mentionnées sont projetées par le conseil de la municipalité.

Directrice générale

13-09-206 Il est proposé par Marielle Cartier
appuyé par Serge Courchesne
et résolu

QUE : les comptes ci hauts mentionnés au montant de 18 938.68\$, de 14 857.74 \$, et de 52 587.07 \$ soient acceptés et payés ainsi que les factures suivantes :

Ministère de la Justice :	710.00 \$
Ministère de la Justice	310.00 \$
M.G. Maçonnerie :	1 374.41 \$
M.G. Maçonnerie	2 874.38 \$
Fabien Poirier :	1 855.00 \$
Nopac Environnement :	16 613.89 \$
Pavages Daudi :	3 449.25
Concassage Pelletier inc :	300.00 \$

ADOPTÉ

13-09-207 5. REFINANCEMENT DU RÈGLEMENT D'EMPRUNT 14-99-D

CONSIDÉRANT QUE : la municipalité aura un refinancement d'un montant de 30 900 \$ relatif au règlement d'emprunt 14-99-D;

CONSIDÉRANT QUE : l'emprunt actuel viendra à échéance le 12 novembre 2013;

CONSIDÉRANT QUE : le refinancement est inférieur à 100 000 \$;

CONSIDÉRANT QUE : pour un refinancement inférieur à 100 000 \$, la municipalité doit transiger directement avec l'institution financière;

En conséquence,

Il est proposé par Richard Désourdy
appuyé par Marielle Cartier
et résolu

QUE : la municipalité de Saint-Armand demande des soumissions pour un refinancement au montant de 30 900 \$, relatif au règlement d'emprunt 14-99-D, auprès des institutions suivantes :

- Caisse Desjardins
- Financière Banque Nationale
- Banque C.I.B.C.

ADOPTÉ

13-09-208 6. RENOUVELLEMENT DU CONTRAT DE SERVICE POUR LE PHOTOCOPIEUR

Il est proposé par Richard Désourdy
appuyé par Serge Courchesne
et résolu

QUE : la directrice générale, Jacqueline C. Chisholm, soit autorisée à signer tous les documents afférents au renouvellement du contrat de service du photocopieur, modèle IR-ADV-C5030, au coût de :

- tarif noir : 0.0088 \$ / copie;
- tarif couleur : 0.068 \$ / copie.

ADOPTÉ

7. COMPTE-RENDU DE LA RENCONTRE DU COMITÉ DES COMMUNICATIONS

Monsieur Daniel Boucher donne le compte-rendu de la rencontre du 28 août 2013.

8. RAPPORT DU CHEF POMPIER

Aucune résolution.

9. RECOMMANDATIONS DU COMITÉ INCENDIE SUITE À LA RENCONTRE DU 29 AOÛT 2013

13-09-209 ENGAGEMENT D'UN POMPIER

Il est proposé par Richard Désourdy
appuyé par Marielle Cartier
et résolu

QUE : Martin Feuiltault soit engagé comme pompier volontaire au taux horaire de 15 \$.

ADOPTÉ

10. COMMANDITE DES PREMIERS RÉPONDANTS À L'EXPO DE BEDFORD

La commandite de la municipalité à l'Expo de Bedford apparaît sur le dépliant mais en très petit.

11. RAPPORT DE L'INSPECTEUR RESPONSABLE DES TRAVAUX PUBLICS

Rien à signaler. Les travaux de pavage sont commencés.

12. RINÇAGE DU RÉSEAU D'AQUEDUC

Aucune résolution.

13-09-210 13. EXIGENCES DU RÈGLEMENT FÉDÉRAL SUR LES EFFLUENTS DES SYSTÈMES D'ASSAINISSEMENT DES EAUX USÉES

CONSIDÉRANT QUE : le règlement fédéral sur les effluents des systèmes d'assainissement des eaux usées mis en application depuis le 1^{er} janvier 2013;

CONSIDÉRANT QUE : les premières modifications, découlant dudit règlement, consistaient en l'ajout de certaines analyses au programme de contrôle des effluents et ont déjà été mises en place par la firme Aquatech;

CONSIDÉRANT QUE : ladite réglementation exige qu'un rapport d'identification de nos installations soit complété;

CONSIDÉRANT QUE : la complétion de ce rapport dépasse les limites de notre entente contractuelle avec la firme Aquatech;

En conséquence,

Il est proposé par Serge Courchesne
appuyé par Marielle Cartier
et résolu

QUE : la municipalité de Saint-Armand mandate la firme Aquatech pour procéder à la complétion du rapport d'identification de nos installations, requis par le règlement fédéral sur les effluents des systèmes d'assainissement des eaux usées;

QUE : le travail soit effectué au taux horaire, soit 45 \$ l'heure.

ADOPTÉ

13-09-211

14. PROJET DE REVITALISATION DE BERGES AVEC L'O.B.V.B.M.

CONSIDÉRANT : la résolution numéro 13-08-199 acceptant la soumission reçue de Terraformex Génie Environnemental, pour la conception d'ouvrage de restauration environnementale des berges devant des murets de béton aux abords de la baie Missisquoi;

En conséquence,

Il est proposé par Richard Désourdy
appuyé par Daniel Boucher
et résolu

QUE : la municipalité de Saint-Armand s'engage à assurer l'entretien et la pérennité des travaux.

ADOPTÉ

15. INVENTAIRE DES GAZ À EFFET DE SERRE

Le rapport d'inventaire des gaz à effets de serre est déposé.

16. RAPPORT DE L'INSPECTEUR EN BÂTIMENTS

Le rapport est déposé.

17. DEMANDE DE PERMIS AFFICHÉE SUR LE SITE INTERNET

La municipalité désire offrir aux citoyens de pouvoir demander un permis à partir du site internet de la municipalité. Le sujet sera discuté lors de la préparation des prévisions budgétaires 2014.

13-09-212

18. 10 % DU LOTISSEMENT DE MONSIEUR MICHEL PELLETIER

CONSIDÉRANT QUE : l'article 23 du règlement de lotissement numéro 97-10, concernant la cession d'un terrain à la municipalité pour fins de parc lors d'une opération cadastrale;

Il est proposé par Daniel Boucher
appuyé par Ginette Lamoureux Messier
et résolu

QUE : la municipalité désire ne pas appliquer l'article 23 du règlement de lotissement numéro 97-10, pour le lotissement effectué par monsieur Michel Pelletier sur le lot 393.

ADOPTÉ

19. DÉCISION DE LA C.P.T.A.Q. CONCERNANT LA DEMANDE DE MONSIEUR LOUIS BEAUDRY ET MADAME SYLVIE PERREAULT

La demande de Louis Beaudry et Sylvie Perreault à la C.P.T.A.Q., visant l'ajout d'une boulangerie artisanale à même un bâtiment accessoire existant sur une partie du lot 169, est autorisée.

20. RAPPEL - REGES

Le document du sondage sur le projet de cadre réglementaire pour la gestion des eaux de ruissellement sera retourné aux membres du Conseil.

PÉRIODE DE QUESTION 21H00

MONIQUE DUPUIS : L'eau de l'aqueduc est brune à Philipsburg Cabanes près du quai
Il faut envisager la sécurité du site internet, s'il y a possibilité de remplir des demandes de permis en ligne.

21. COMPTE-RENDU DE LA RENCONTRE DU COMITÉ DU CARREFOUR CULTUREL

Aucun compte-rendu du comité du Carrefour Culturel.

Madame Ginette Lamoureux Messier fait un compte rendu de la réunion du réseau des Carrefours culturels.

22. SALON DES MÉTIERS D'ARTS

Aucune résolution.

13-09-213 23. FÊTE POUR LES JOUEURS DE PÉTANQUE

Il est proposé par Richard Désourdy
appuyé par Clément Galipeau
et résolu

QUE : la municipalité accepte de contribuer financièrement à la fête pour les joueurs de pétanque au montant de 100 \$.

ADOPTÉ

13-09-214 24. RECHERCHE HISTORIQUE SUR LA CRÉATION DE LA SEIGNEURIE DE SAINT-ARMAND

Il est proposé par Richard Désourdy
appuyé par Daniel Boucher
et résolu

QUE : la municipalité accepte la soumission de monsieur Laurent Busseau, Historien sans Frontière, pour le projet de recherche historique pour documentation sur la création de la seigneurie de St-Armand au Québec.

ADOPTÉ

13-09-215 25. COURS DE YOGA LES JEUDIS AVANT-MIDI ET SOIR DANS LA SALLE COMMUNAUTAIRE

Il est proposé par Richard Désourdy
appuyé par Serge Courchesne
et résolu

QUE : la municipalité accepte que la salle communautaire soit utilisée gratuitement pour des cours de yoga.

ADOPTÉ

26. RAPPORT DE LA MRC

Les conseillers ont reçu le procès verbal de la dernière réunion par courriel.

13-09-216 27. DEMANDE D'AUTORISATION DE PASSAGE POUR L'ÉVÉNEMENT CYCLOSPORTIF « L'ÉCHAPPÉE BELLE MARIE-VINCENT »

Il est proposé par Serge Courchesne
appuyé par Ginette Lamoureux Messier
et résolu

QUE : la municipalité autorise l'évènement cycloportif « *L'Échappée Belle Marie Vincent* » à traverser Saint-Armand, samedi, le 28 septembre 2013.

ADOPTÉ

28. PASSAGE DE VÉLO QUÉBEC SAMEDI LE 7 SEPTEMBRE

Monsieur le maire fait la lecture de la résolution.

Madame Marielle Cartier s'occupera d'ouvrir la salle communautaire pour les cyclistes ayant besoin des toilettes.

13-09-217

29. DEMANDE DE CONTRIBUTION FINANCIÈRE POUR LA 25^E ÉDITION DE L'OPÉRATION NEZ ROUGE

Il est proposé par Ginette Lamoureux Messier
appuyé par Marielle Cartier
et résolu

QUE : la municipalité accepte de contribuer financièrement à Opération Nez Rouge pour sa 25^e édition au montant de 100 \$.

ADOPTÉ

13-09-218

30. ACHAT D'UNE COURONNE POUR L'ARMISTICE

Il est proposé par Ginette Lamoureux Messier
appuyé par Marielle Cartier
et résolu

QUE : la municipalité accepte d'acheter une couronne pour l'armistice au coût de 45\$.

ADOPTÉ

31. DEMANDE D'APPUI DE LA MUNICIPALITÉ AMIE DES AÎNÉS (MADA)

Le sujet est reporté à la séance du mois d'octobre.

13-09-219

32. LA 24^E JOURNÉE INTERNATIONALE DES PERSONNES AÎNÉES

CONSIDÉRANT QUE : le 1er octobre 2013, des collectivités partout dans le monde marqueront ensemble la Journée internationale des aînés;

CONSIDÉRANT QUE : la Journée des aînés vise à célébrer et à reconnaître la contribution des aînés dans l'amélioration de notre milieu;

CONSIDÉRANT QUE : les aînés de Saint-Armand sont présents dans tous les aspects de nos vies : ils sont nos parents, nos grands parents, nos enseignants, nos bénévoles, nos mentors, nos voisins et nos collègues de travail;

CONSIDÉRANT QUE : Saint-Armand se veut inclusive, souhaitant soutenir les aînés et les aider à vieillir en restant actifs;

CONSIDÉRANT QUE : Saint-Armand a initié une démarche MADA ou a obtenu une reconnaissance MADA, laquelle favorise la participation des aînés en s'appuyant sur la concertation et la mobilisation de toute la communauté (s'il y a lieu);

Il est proposé par Clément Galipeau
appuyé par Daniel Boucher
et résolu

QUE : la municipalité de Saint-Armand souligne la Journée des aînés en les remerciant pour leur contribution d'hier et d'aujourd'hui et en sensibilisant l'ensemble de la population à la contribution, à l'importance et aux besoins particuliers des personnes aînées.

ADOPTÉ

13-09-220 33. RENCONTRE AVEC DES DÉLÉGUÉS DE HIGHGATE US

Il est proposé par Richard Désourdy
appuyé par Serge Courchesne
et résolu

QUE : monsieur le maire soit autorisé à payer le repas lors d'une rencontre avec certains délégués de Highgate, VT USA, au 8^e ciel.

ADOPTÉ

34. VARIA

STATISTIQUE D'ACHALANDAGE AU KIOSQUE TOURISTIQUE DE VENISE-EN-QUÉBEC

Madame Ginette L. Messier informe les autres membres du Conseil des données qu'elle a reçues.

RÉSEAU CARREFOUR

Voir le point 21.

TAILLE ARBUSTES

Demander à Me Annick Dalpé le prix d'un acte de transfert entre la municipalité et plusieurs citoyens.

Voir à mandater un arpenteur.

TERRAIN GOUVERNEMENT ANCIEN CHEMIN ST-ARMAND

Demander à Me Annick Dalpé le prix d'un acte de transfert entre la municipalité et plusieurs citoyens.

Voir à mandater un arpenteur.

13-09-221 **DEMANDE POUR LES PREMIERS RÉPONDANTS PAR OMYA CANADA**

Il est proposé par Richard Désourdy
appuyé par Daniel Boucher
et résolu

QUE : la municipalité accepte que les premiers répondants soient présents lors de l'évènement de la journée portes-ouvertes chez Omya Canada, samedi le 28 septembre 2013.

ADOPTÉ

13-09-222 **TOILETTES HANDICAPÉS POUR LE CONCERT**

Il est proposé par Richard Désourdy
appuyé par Marielle Cartier
et résolu

QUE : la municipalité accepte de payer pour une toilette portative pour handicapés pour l'évènement de Les Journées de la Culture et la garder pour le concert de Marie-Josée Lord.

ADOPTÉ

COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

Une rencontre du CCU sera convoquée pour deux (2) demandes de dérogation mineure.

ÉCOLE NOTRE-DAME-DE-LOURDE

Le maire a rencontré la directrice de l'école pour discuter de l'avenir de l'école.

FOSSÉS SUR CHAMPLAIN

Des retails de gazon du cimetière de Philipsburg ont été envoyés dans le fossé.

13-09-223

35. LEVÉE DE LA SÉANCE

Il est proposé par Serge Courchesne
et unanimement résolu

QUE : la séance soit levée à 22h40.

ADOPTÉ

DIRECTRICE GÉNÉRALE
Jacqueline C. Chisholm

MAIRE
Réal Pelletier